

PROPRIO DE LA MISA

SAN CLETO Y SAN MARCELINO

Papas y mártires

26 de Abril - Fiesta clase 3.^a - Rojo

Juan 21.15-17; Salmo 29.2 INTROITO

SI DÍLIGIS me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas. Alleluia, alleluia. *Ps.* Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. *V.* Gloria Patri.

Si me amas, Simón Pedro, apacienta mis corderos, apacienta mis ovejas. Aleluya, aleluya. Salmo. Te ensalzaré, Señor, porque me has liberado y no me has convertido en la irrisión de mis enemigos. *V.* Gloria al Padre.

GREGEM tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et per beátum Cletum et Marcellinum Mártýrum tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi; quos totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastóres. Per Dóminum.

COLECTA

Mira con benevolencia, ¡oh Pastor eterno!, a tu grey, y por la intercesión de tu bienaventurado sumo pontífice Cleto y san Marcelino, a quien has constituido pastores de toda la Iglesia, guárdala por siempre bajo tu protección. Por nuestro Señor Jesucristo.

1 Pedro 5.1-4,10-11 EPÍSTOLA

CARISSIMI: Seniores, qui in vobis sunt, obsecro consenior et testis Christi passionum, qui et ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator: pascite qui in vobis est gregem Dei, providentes non coacte, sed spontanee secundum Deum, neque turpis lucris gratia, sed voluntarie; neque ut dominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo. Et, cum apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriæ coronam. Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passus ipse perficiet, confirmabit solidabitque. Ipsi gloria et imperium in sæcula sæculorum. Amen.

Carísimos: A los ancianos de entre vosotros, yo, anciano como ellos y testigo de la pasión de Cristo, y participe también de la gloria que va a manifestarse, dirijo mis recomendaciones. Apacentad la grey de Dios confiada a vosotros no de mala gana, sino de grado, según Dios; no por vil interés, sino generosamente. No hagáis pesada vuestra autoridad sobre los que os han cabido en suerte, sino mostraos dechados de la grey. Y cuando aparezca el supremo pastor recibiréis la corona inmarcesible de la gloria. Y tras una breve prueba, el Dios de toda gracia, que os ha llamado en Cristo Jesús a su eterna gloria, él mismo acabará su obra, os afianzará, os fortalecerá, y os hará incommovibles. A él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Mateo 16.18; Salmo 44.17-18

ALLELUIA, alleluia. *Ÿ*. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam. Alleluia. *Ÿ*. Constitues eos principes super omnem terram: memores erunt nominis tui, Domine. Alleluia.

Mateo 16.13-19

IN illo tẽmpore: Venit Jesus in partes Cæsariæ Philippi, et interrogabat discipulos suos, dicens: Quem dicunt hõmines esse Filium hõminis? At illi dixerunt: Alii Joannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Jeremiam, aut unum ex prophẽtis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respondens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Filius Dei vivi. Respondens autem Jesus, dixit ei: Beatus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in Cœlis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam, et portæ inferi non prævalẽbunt adversus eam. Et tibi dabo claves regni cælorum. Et quodcũque ligaveris super terram, erit ligatum et in cœlis: et quodcũque solveris super terram, erit solutum et in Cœlis.

Jeremias 1.9-10

ECCE dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evellas et destruas, et ædifices et plantes. Alleluia.

OBLÁTIS munẽribus, quæsumus Dõmine, Ecclesiam tuam benígnus illumina: ut, et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nãmmini tuo, te gubernante, pastores. Per Dominum.

ALELUYA PASCUAL

Aleluya, aleluya. *Ÿ*. Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Aleluya. *Ÿ*. Los constituirás principes sobre toda la tierra; ellos perpetuarán, Señor, la memoria de tu nombre. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, vino Jesús a la región de Cesarea de Filipo, y preguntó a sus discipulos: ¿Quién dicen las gentes que es el Hijo del hombre? Respondieronle ellos: Unos dicen que Juan Bautista; otros, que Eliás; otros, que Jeremías o alguno de los profetas. Dijoles Jesús: Y vosotros, ¿quién decis que soy? Tomando la palabra Simón Pedro, dijo Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo. Contestóle, a su vez, Jesús: Dichoso tú, Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado eso la carne ni la sangre, sino mi Padre, que está en los cielos. Y yo, ami vez, te digo que ni eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Infierno no podrán contra ella. Te daré las llaves del reino de los cielos; todo cuanto ates en la tierra, será atado en los cielos, y todo cuanto desates en la tierra será desatado en los cielos.

OFERTORIO

He aqui que pongo mis palabras en tu boca; hoy te constituyo sobre las naciones y los reinos, para arrancar y destruir, para edificar y plantar. Aleluya.

SECRETA

En mérito de los dones ofrecidos, ilumina, Señor, benignamente a tu Iglesia; a fin de que en todas partes progresa la marcha de tu grey; y los pastores, gobernados por ti, se hagan gratos a tus ojos. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE LOS APOSTLES

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, suplicarte humildemente, Señor, que no desampares, Pastor eterno, tu rebaño, sino que, por tus santos apóstoles, le guardes con tu continua protección, a fin de que le gobiernen los mismos jefes que has establecido por pastures suyos. Y por eso, con los Ángeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar:

Mateo 16.18

TU es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam Meam. Alleluia.

COMUNIÓN

Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Aleluya.

POSCOMUNIÓN

REFECCIÒNE sancta enutrítam gubernãna, quæsumus Dõmine, tuam placatus Ecclesiam: ut potẽti moderatiõne dirẽcta, et incrementa libertatis accipiat et in religiõnis integritate persistat. Per Dominum.

Te suplicamos, Señor, guies con bondad a tu Iglesia, alimentada con los santos manjares, a fin de que, conducida bajo tu poderosa direcciõn, vea crecer su libertad y permanezca en la integridad de la fe. Por nuestro Señor.